

**Együttműködési memorandum,**  
amely létrejött  
az **Állambiztonsági Szolgálatok Történeti Levéltára,**  
(székhely: 1067 Budapest, Eötvös utca 7.; adószám: 15597580-2-51;  
képviseli: Dr. Cseh Gergő Bendegúz főigazgató; a továbbiakban: Történeti Levéltár)  
és  
a **Moldovai Köztársaság Levéltárak Országos Ügynöksége (Agenția Națională a**  
**Arhivelor a Republicii Moldova,)**  
(székhely:MD-2028, Gheorghes Asachi utca 67B, adószám:1006601004138,  
képviseli: Dr. Igor Cașu igazgató, a továbbiakban: ANA)

között

A Felek:

egyrészt a magyar **Állambiztonsági Szolgálatok Történeti Levéltára**, amely az állambiztonsági szervezetek által 1944. december 21. és 1990. február 14. között keletkeztetett iratok megőrzésével és kezelésével foglalkozik,

- biztosítja az állambiztonsági szervezetek által megfigyelt személyek múltjának megismeréséhez való jogát,
- lehetőséget ad a dokumentumok tudományos célú felhasználására,

másrészt a **Moldovai Köztársaság Levéltárak Országos Ügynöksége**, amelynek alapvető feladatai közé tartozik a tudományos információs eszközrendszer kifejlesztése/megtervezése, használata és tökéletesítése a Moldovai Köztársaság Levéltári Alapjának az állami levéltárban, speciális állami és megyei levéltári letétekben őrzött iratairól, valamint a levéltári és kutatási tevékenység különböző kognitív módszerek és terjesztési projektek révén történő diverzifikálása és eredményeinek közzététele nemzeti és nemzetközi viszonylatban.

Tudományos-módszertani kutatási tevékenység szervezése a levéltári, dokumentációs és archeográfiai szakterületen. Az Ügynökség küldetése az állami levéltári politika végrehajtása az alábbiak révén:

- a Moldovai Köztársaság Levéltári Alapjának kezelése és fejlesztése,
- az állami levéltárak felügyelete és ellenőrzése,
- a Moldovai Köztársaság központi szakigazgatási és önkormányzati szerveinek titkársági tevékenységével kapcsolatos szervezési folyamatok felügyelete révén.

A Felek – a Moldovai Köztársaság és Magyarország jogszabályainak megfelelően – felismerve az elnyomó szervezetek tevékenységét illető levéltári információk tanulmányozásának fontosságát-, tiszteletben tartva az alábbiakban említett határidőket és feltételeket, megkötik a jelen Memorandumot.

### I. cikkely

1. A Felek együttműködnek a tudományos kutatás terén és oktatási programok kidolgozása érdekében.

2. A Felek megállapodtak abban, hogy a jelen Memorandum keretében végzett kutatási tevékenységek, konferenciák és publikációk költségeit közösen viselik. Az egyes programok finanszírozásának százalékos arányát a közreműködő intézmények vezetői határozzák meg az induláskor.

3. Ez a megállapodás kiemelten támogatja:

a) a közös kutatási és kölcsönös segítségnyújtási programokat tudományos eredmények publikálása céljából;

- b) tudományos konferenciák és szemináriumok szervezését;
  - c) külföldi kutatói gyakorlatok, szakmai látogatások, képzések szervezését;
  - d) történeti művek és dokumentumgyűjtemények nyomtatott és digitális formában történő közös kiadását;
  - e) oktatási jellegű, tapasztalatcserét szolgáló rendezvények szervezését.
4. A Felek közösen nyújthatnak be pályázatot tudományos kutatási projektekre (tudományos kutatóintézetek vagy alapítványok nemzetközi és/vagy nemzeti finanszírozásával) az együttműködési céloknak megfelelő programokkal.
5. A Felek megállapodnak abban, hogy az újonnan megjelent saját kiadványaikból egy-egy példányt küldenek egymásnak.
6. A Felek nyilatkoznak, hogy az együttműködő intézmények vezetői a szakmailag legjobban képzett személyeket jelölik ki a Memorandumban foglalt feladatok koordinálására, elvégzésére, illetve az azokban való részvételre.
7. A szerződő felek az együttműködési megállapodás egyéb részleteit külön kiegészítő melléklet(ek)ben rögzítik.

## II. cikkely

A Felek együttműködnek a levéltári szakmai feladatok ellátása terén. Az együttműködés a hatályos nemzetközi jogi normák figyelembevételével a következőket foglalja magában:

- a.) a szerződő Felek őrzésében lévő iratállományról – közös megegyezés alapján – készült másolatok cseréjét,
- b.) a levéltári segédletek cseréjét;
- c.) az állambiztonsági szervek dokumentumainak begyűjtésében, őrzésében, védelmében, feldolgozásában, nyilvánosságra hozatalában és azok digitális feldolgozásában szerzett tapasztalatcserét;
- d.) a szerződő Felek egymástól átvett iratmásolatainak kiadását – az irat származási helye szerinti levéltár által előkészített formában, az érintett levéltár értesítése mellett – tudományos kutatás céljából. Az előkészítésnek meg kell felelnie a levéltár székhelye szerinti állami jogrendszerre irányadó adatvédelmi és adatbiztonsági előírásoknak

## III. cikkely

A Felek megállapodtak abban, hogy kiadványaikban kölcsönösen hivatkoznak a másik fél eredeti forrásaira, a Felek intézményi előírásainak megfelelően (a történettudományi és a levéltári konvenciókat követve).

## IV. cikkely

1. A magyar **Állambiztonsági Szolgálatok Történeti Levéltára** önállóan működő és gazdálkodó költségvetési szerv, amely a – 2017. évi XCIV. tv. által módosított – 2003. évi III. törvény alapján folytatja tevékenységét.

2. A **Moldovai Köztársaság Levéltárak Országos Ügynökségét** a 2019 február 19-én kelt 143. számú kormányhatározattal alapították. Az ANA az Igazságügyi Minisztérium alárendeltségébe tartozó közigazgatási hatóság, közjogi személyiséggel bíró jogi személy, amely a Moldovai Köztársaság államcímerű pecséttel és román nyelvű megnevezéssel, továbbá államkincstári számlával rendelkezik.

3. A Felek megállapodtak abban, hogy a jelen megállapodásban foglalt rendelkezések végrehajtására a partnerország nyelvét ismerő referenst delegálnak.

Az **Állambiztonsági Szolgálatok Történeti Levéltára** részéről



Kapcsolattartó személy: Bandi István  
A Levéltárak Országos Ügynöksége részéről  
Kapcsolattartó személy: Iurii Ceabanov

#### V. cikkely

1. A szerződő Felek a kölcsönösség elve szerint elismerik és tiszteletben tartják a másik félnek az iratanyagra és a levéltári segédletekre vonatkozó mindenkori (tulajdonosi, felhasználói stb.) jogait.
2. A Felek mindent megtesznek annak érdekében, hogy a dokumentumokhoz hozzáférő személy tájékoztatást kapjon a dokumentumok felhasználására vonatkozó szabályokról.

#### VI. cikkely

1. Jelen Memorandumot a Felek határozatlan időre kötik.
2. A jelen Memorandum bármely fél részéről felmondható, a folyamatban lévő kötelezettségvállalások teljesítése mellett azzal a feltétellel, hogy a Felek a felmondásról egy hónappal korábban írásban értesítik egymást.
3. A jelen Megállapodás felmondása nem érinti a korábban megállapított kötelezettségek érvényességét.
4. A Felek viselik a jelen Memorandumban vállalt kötelezettségekkel kapcsolatos költségeket.
5. A jelen memorandum magyar, román és angol nyelven, két-két példányban, mindhárom nyelven megegyező tartalommal készült. A felek a szerződés mindhárom nyelvi változatából megtartanak egy-egy aláírt példányt.
6. A Felek a megállapodásban foglaltak teljesítése során egymással jóhiszemű együttműködésre törekszenek. Jogvita esetén – annak rendezése érdekében – tárgyalások útján kísérik meg a megállapodás céljával összhangban álló egyezség létrehozását.
7. A szerződésben megállapított kölcsönös kötelezettségvállalások kizárólag a szerződő feleket kötelezik.
8. A Történeti Levéltár és az Ügynökség postai címei a következők:

Állambiztonsági Szolgálatok Történeti Levéltára, Eötvös utca 7., 1067 Budapest, Postacím:  
1410 Budapest, Pf.: 119.

és

Agenția Națională a Arhivelor, Strada Gheorghe Asachi nr. 67B, MD-2028, Chișinău,  
Republica Moldova

9. A jelen Memorandum a benne foglalt célkitűzések végrehajtásának érdekében jött létre. E Memorandum tartalmának bármilyen módosítása és kiegészítése csak akkor lép hatályba, ha az eredeti Memorandum módosításáról szóló írásos megállapodást a Felek képviselői jóváhagyták és aláírták.

  
**Dr. Cseh Gergő Bendegúz**  
főigazgató



  
**Dr. Igor Casu**  
igazgató



Kelt: Budapest, 2023. szeptember 20.